ÉGLISE COPTE CATHOLIQUE
NOTRE-DAME-D'ÉGYPTE

كنيسة العذراء مريم " سيدة مصر" للأقباط الكاثوليك

FEUILLET PAROISSIAL
AOUT 2019
النشرة الرعوية الشهرية
أغسطس ٢٠١٩

Site web: www.notredamedegypte.com

3569, Boul. Lévesque Ouest. Chomedey LAVAL (Qc.) H7V 1G1

Église 450) 682-8244 ● Presbytère 450) 934-0995 ● Fax 450) 934-8274 ● Cell. 514) 855-5719

e-mail eglise@notredamedegypte.com ● Personnel emilbak-agap@videotron.ca

---

Horaire des Messes :

مواعيد القداسات :

- Premier vendredi du mois, en français, à 9h00 ● أول جمعة من الشهر الساعة ٩ص، بالفرنسية
- Dimanche à 09h30 en français /11h30 en arabe ● الأحد ٩:٣٠ص بالفرنسية و١١:٣٠ص بالعربية

Les Marguilliers اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة

Responsable: Rév. P. Emil Bakhoum (Aghapios)

Comptable: Ragui Khairy	450) 934-1242
Secrétaire: Marianne Rafla	514) 337-7869
Amgad Boulos	514) 855-0974
Nabil El-Masry	514) 991-2456
Atef Yassa	514) 585-0073
Emad Ghaly	514) 442-4059
Cherine Victor	514) 546-1468
Nabil Kaldas	514) 574-3431

« La tentation ne vient pas de Dieu, Dieu ne tend pas de piège à ses enfants »

Audience Générale du Pape François

Chers frères et sœurs,
Nous poursuivons notre catéchèse sur le Notre Père,
et nous arrivons désormais à l'avant-dernière invocation :
« Ne nous abandonne pas à la tentation » (Mt 6,13). Une autre
version dit : « Ne nous laisse pas entrer en tentation ». Le Notre Père
commence de manière sereine : il nous fait désirer que le grand projet de Dieu puisse se réaliser parmi nous. Puis il pose un regard sur la vie et nous fait demander ce dont nous avons besoin chaque jour : notre « pain quotidien ». Puis la prière se tourne vers nos relations interpersonnelles, souvent polluées par l'égoïsme : nous demandons le pardon et nous nous engageons à le donner. Mais c'est avec cette avant-dernière invocation que notre dialogue avec notre Père céleste entre, pour ainsi dire, dans le vif du drame, c'est-à-dire sur le terrain de la confrontation entre notre liberté et les pièges du malin.

Comme nous le savons, l'expression originelle grecque contenue dans les Évangiles est difficile à rendre de manière exacte et toutes les traductions modernes sont un peu boiteuses. Mais nous pouvons converger unanimement sur un élément : quelle que soit la manière dont on comprend le texte, nous devons exclure que Dieu soit le protagoniste des tentations qui surgissent sur le chemin de l'homme. Comme si Dieu était aux aguets pour tendre des pièges et des embûches à ses enfants. Une interprétation de ce genre s'oppose avant tout au texte lui-même et elle est loin de l'image de Dieu que Jésus nous a révélée. N'oublions pas : le Notre Père commence par « Père ». Et un père ne tend pas de piège à ses enfants. Les chrétiens n'ont rien à faire d'un Dieu envieux, en compétition avec l'homme ou qui s'amuserait à le mettre à l'épreuve. Ce sont les images de beaucoup de divinités païennes.

Dans la Lettre de l'apôtre Jacques, nous lisons : « Dans l'épreuve de la tentation, que personne ne dise : "Ma tentation vient de Dieu." Dieu, en effet, ne peut être tenté de faire le mal, et lui-même ne tente personne » (1,13). C'est plutôt le contraire : le Père n'est pas l'auteur du mal, à aucun de ses fils qui lui demande un poisson, il ne donne un serpent (Lc 11,11) – comme l'enseigne Jésus – et quand le mal se présente dans la vie de l'homme, il combat à ses côtés pour qu'il puisse en être libéré. Un Dieu qui combat toujours pour nous, pas contre nous. C'est le Père ! C'est dans ce sens que nous prions le Notre Père.

Ces deux moments – l'épreuve et la tentation – ont mystérieusement été présents dans la vie de Jésus lui-même. Dans cette expérience, le Fils de Dieu s'est fait complètement notre frère, d'une manière qui frôle presque le scandale. Et ce sont précisément ces passages évangéliques qui nous montrent que les invocations les plus difficiles du Notre Père, celles qui concluent le texte, ont déjà été exaucées : Dieu ne nous a pas laissés seuls, mais en Jésus, il se manifeste comme le « Dieu-avec-nous » jusqu'aux conséquences extrêmes. Il est avec nous quand il nous donne la vie, il est avec nous pendant la vie, il est avec nous dans la joie, il est avec nous dans les épreuves, il est avec nous dans les tristesses, il est avec nous dans les échecs, quand nous péchons, mais il est toujours avec nous, parce qu'il est Père et qu'il ne peut pas nous abandonner. Si nous sommes tentés de faire le mal, en niant notre fraternité avec les autres et en désirant un pouvoir absolu sur tout et sur tout le monde, Jésus a déjà combattu pour nous cette tentation : les premières pages de l'Évangile l'attestent.

Aussitôt après avoir reçu le baptême par Jean, au milieu de la foule des pécheurs, Jésus se retire dans le désert où il est tenté par Satan. C'est ainsi que commence la vie publique de Jésus, avec la tentation qui vient de Satan. Satan était présent. Beaucoup disent : « Mais pourquoi parler du diable, qui est quelque chose d'ancien ? Le diable n'existe pas ». Mais regarde ce que t'enseigne l'Évangile : Jésus a été confronté au diable, il a été tenté par Satan. Mais Jésus repousse toute tentation et il sort victorieux. L'Évangile de Matthieu a une note intéressante qui clôt le duel entre Jésus et l'Ennemi : « Alors le diable le quitte. Et voici que des anges s'approchèrent, et ils le servaient. » (4,11). Mais même au moment de l'épreuve suprême, Dieu ne nous laisse pas seuls. Quand Jésus se retire pour prier à Gethsémani, son cœur est envahi d'une angoisse indicible – c'est ce qu'il dit à ses disciples – et il fait l'expérience de la solitude et de l'abandon. Seul, avec la responsabilité de tous les péchés du monde sur ses épaules ; seul, dans une angoisse indicible. L'épreuve est si déchirante que quelque chose d'inattendu se produit. Jésus ne mendie jamais l'amour pour lui-même, et pourtant, en cette nuit, il sent son âme triste à mourir, alors il demande la proximité de ses amis : « Restez ici et veillez avec moi ! » (Mt 25,38). Nous le savons, les disciples s'endorment, appesantis par une torpeur causée par la peur. Au temps de l'agonie, Dieu demande à l'homme de ne pas l'oublier et l'homme, lui, dort. Au moment où l'homme connaît l'épreuve, Dieu, lui, veille. Aux moments les plus terribles de notre vie, dans les moments de plus grande souffrance, dans les moments les plus angoissants, Dieu veille avec nous, Dieu lutte avec nous, il est toujours proche de nous. Pourquoi ? Parce qu'il est Père. C'est ainsi que nous avons commencé la prière : Notre Père. Et un père n'abandonne pas ses enfants. Cette nuit de souffrance de Jésus, de lutte, est le dernier sceau de l'Incarnation : Dieu descend nous retrouver dans nos abîmes et dans les tourments qui constellent l'histoire. Il est notre réconfort à l'heure de l'épreuve : savoir que cette vallée, depuis que Jésus l'a traversée, n'est plus désolée, mais qu'elle est bénie par la présence du Fils de Dieu. Il ne nous abandonnera jamais !

إيضاح فيما يخص الترجمة الجديدة للصلاة الربانية.

نظرا لان العديد من الإعلاميين والصحف تتسأل عن هذا الامر، وجدنا انه من الضروري التوضيح.
في فرنسا منذ شهر ديسمبر ٢٠١٧ دخلت بالفعل الترجمة الجديدة للصلاة الربانية حيز التنفيذ بعد اعتمادها من مجلس الأساقفة الكاثوليك بفرنسا، والتي تعتمد النص كالتالي: "لا تدعنا ندخل في التجربة" بدلا من "لا تدخلنا في التجربة".
كما واكد موقع اخبار الفاتيكان نيوز (٥ ديسمبر ٢٠١٧) ان قداسة البابا فرنسيس في الفيديو السابع من السلسلة الصادرة حول الصلاة الربانية من إذاعة المجلس الأسقفي الإيطالي TV2000، شدد البابا على أنّ الترجمة الإيطالية "لا تدخلنا في التجارب" ليست جيدة. وأضاف بأنّ الفرنسيين قد غيّروا النص بترجمة "لا تدعنا ندخل في التجربة".
وأشار بيان صادر عن المونسنيور أوليفييه ريبادو دوماس، المتحدّث باسم مجلس الأساقفة في فرنسا بأنّ النسخة القديمة كانت قد دخلت حيّز التنفيذ منذ العام ١٩٦٦. إنّ الصيغة القديمة لم تكن خاطئة بل تحدث الارتباك... تاركة الاعتقاد بأنّ الله يجرّب الإنسان طوعًا". لهذا شعر مفسّرو الكتاب المقدس بضرورة تبديل الأفعال بهدف التوضيح وقد تم تأكيد الترجمة الجديدة على يد مجمع العبادة الإلهية وتنظيم الأسرار في روما.
وأيضا قام مجلس الأساقفة الإيطالي بتعديل الترجمة في جلسته ال ٧٢ عام ٢٠١٨ بنص لا تدعنا ندخل في التجربة .
والان متروك للمجالس الأسقفية للدراسة ثم الاعتماد من المجمع المختص بالفاتيكان، ليس فقط الصلاة الربانية ولكن كل صلوات الطقوس الليتورجية، هذا حسب الإرادة الرسولية لقداسة البابا فرنسيس (المبدأ الأساسي) الصادرة بتاريخ ٣ سبتمبر ٢٠١٧. وبالنسبة للكنائس الشرقية الكاثوليكية يتم دراسة الامر على نطاق أوسع ليشمل كل الدول العربية من خلال مجلس البطاركة الكاثوليك بالشرق الأوسط. الامر إذا لا يعني تغيير في الصلاة الربانية، ولكن تدقيق اكثر في الترجمة.

الاب هاني باخوم
المكتب الإعلامي الكاثوليكي بمصر

" البابا: الأب لا ينصب الأشراك لأبنائه "

البابا في المقابلة العامة مع المؤمنين

نواصل التعليم حول "صلاة الأبانا" ونصل إلى الدعاء ما قبل الأخير:

"لا تَتْرُكْنا نَتَعرَّضُ لِلتَّجربة" (متى ٦، ١٣)، هناك صيغة أخرى تقول: "لا تدعنا نسقط في تجربة".

تبدأ "صلاة الأبانا" بشكل هادئ: تجعلنا نرغب بأن يتحقّق مشروع الله العظيم في وسطنا. ثم تلقي نظرة حول الحياة وتجعلنا نطلب ما نحتاج إليه يوميًّا: "الخبز اليومي". من ثمَّ تتوجّه الصلاة نحو علاقاتنا الشخصيّة والتي غالبًا ما تلوّثها الأنانيّة: نطلب المغفرة ونلتزم في منحها. ولكن ومن خلال هذا الدعاء ما قبل الأخير يدخل حوارنا مع الآب السماوي، إذا صحَّ القول، في قلب المأساة، أي في أرض المواجهة بين حريّتنا ومكايد الشرير. كما نعرف، من الصعب أن نترجم بشكل صحيح العبارة اليونانيّة الموجودة في الأناجيل، وجميع الترجمات الحديثة تحتوي على بعض الشوائب. ولكن يمكننا أن نتّفق بالإجماع على عنصر واحد: مهما كانت الطريقة التي نفهم فيها النص علينا أن نستبعد أنَّ يكون الله رائد التجارب التي تهدّد مسيرة الإنسان. كما لو أن الله يترصد لينصب أشراكًا وفخاخاً لأبنائه. إن تفسيرًا من هذا النوع يتعارض أولاً مع النص نفسه، وهو بعيد عن صورة الله التي أظهرها يسوع لنا. لا ننسينَّ ابدًا أن "صلاة الأبانا" تبدأ بكلمة "أبانا". والأب لا ينصب الاشراك لأبنائه. إن المسيحيين لا يتعاملون مع إله حسود يتنافس مع الإنسان، أو يتسلّى في إدخاله في تجربة. هذه هي صور العديد من الآلهة الوثنية. نقرأ في رسالة القديس يعقوب الرسول: "إِذا جُرِّبَ أَحَدٌ فلا يَقُلْ: "إِنَّ اللهَ يُجَرِّبُني"؛ إِنَّ اللهَ لا يُجَرِّبُه الشَّرُّ ولا يُجَرِّبُ أَحَدًا" (يع ١، ١٣). وإنما العكس: الآب ليس صانع الشر، وإذا سألَه ابنُه سَمَكَةً لن يعطيه بَدَلَ السَّمَكَةِ حَيَّة (لو ١١، ١١)، -كما يعلّم يسوع- وعندما يطل الشر على حياة الإنسان، يحارب الله إلى جانبه لكي يتحرّر منه. هو إله يحارب على الدوام من أجلنا وليس ضدّنا؛ إنه الأب! وبهذا المعنى نحن نتلو "صلاة الأبانا". هاتان اللحظتان -المحنة والتجربة- كانتا حاضرتين بشكل سرّي في حياة يسوع. في هذه الخبرة أصبح ابن الله أخانا بالكامل، بطريقة قد تصل إلى حدِّ الفضيحة. وهذه المقاطع من الإنجيل بالتحديد هي التي تبرهن لنا أن أصعب دعاءات "صلاة الأبانا"، تلك التي تختم النص، قد استُجيبت: إنَّ الله لم يتركنا وحدنا، ولكنّه يظهر في يسوع كالـ "الله-معنا" إلى أقصى الحدود والعواقب. هو معنا عندما يعطينا الحياة، هو معنا خلال الحياة، هو معنا في الفرح وهو معنا في المحن؛ هو معنا في الحزن، وهو معنا في الفشل، عندما نخطئ؛ لكنه معنا دائمًا، لأنّه أب ولا يمكنه أن يتركنا أبدًا.

إن تعرضنا لتجربة القيام بعمل شرير، ورفضنا الأخوّة مع الآخرين ورغبنا في سلطة كاملة على الجميع وعلى كلِّ شيء، لقد حارب يسوع هذه التجربة من أجلنا: وهذا ما تؤكّده أولى صفحات الإنجيل. بعد أن نال المعموديّة من يوحنا، وسط جمع من الخطأة، انفرد يسوع في الصحراء وجرّبه ابليس. هكذا بدأت حياة يسوع العلنيّة، بالتجربة الآتية من ابليس. لقد كان ابليس حاضرًا. وقال العديد من الناس: "لماذا التحدّث عن الشيطان إنّه أمر قديم؟ الشيطان غير موجود!". لكن أنظر ما يعلّمك إياه الإنجيل: يسوع قد واجه الشيطان وقد جرّبه ابليس. لكن يسوع رفض جميع التجارب وخرج منتصرًا. ينتهي إنجيل متى بملاحظة مهمّة تختتم المبارزة بين يسوع والعدو: "ثُمَّ تَرَكَه إِبليس، وإِذا بِمَلائكةٍ قد دنَوا منهُ وأَخذوا يَخدُمونَه" (متى ٤، ١١). ولكن في زمن التجربة العظمى أيضًا لا يتركنا الله وحدنا. عندما انفرد يسوع للصلاة في الجتسماني، سيطر على قلبه يأس لا يوصف -هكذا قال لتلاميذه- واختبر الوحدة والهجر. لقد كان وحيدًا مع ثقل مسؤولية خطايا العالم على كاهله؛ وحيدٌ ويشعر بضيق لا يوصف. لقد كانت التجربة مؤلمة لدرجة أنّه حصل أمر غير متوقّع. إنَّ يسوع لا يتسوّل الحب لنفسه أبدًا ولكنّه في تلك الليلة شعر بنفسه حزينة حتى الموت وطلب قرب أصدقائه: "أَمكُثوا هُنا واسهَروا مَعي" (متى ٢٦، ٣٨). إنَّ الرسل، كما نعلم، قد ناموا إذ أثقلهم النعاس بسبب الخوف. في زمن الألم يطلب الله من الإنسان ألا يتركه ولكنَّ الإنسان ينام. أما الله فيسهر في الوقت الذي يتعرّض فيه الإنسان للتجربة. في أسوأ لحظات حياتنا وفي الأوقات الأليمة وأوقات الضيق الشديد، الله يسهر معنا، الله يحارب معنا وهو قريب منا على الدوام؛ لماذا؟ لأنّه أب! وهكذا بدأنا الصلاة "أبانا". والأب لا يترك أبناءه. إن ليلة العذاب والكفاح تلك التي عاشها يسوع هي الختم الأخير للتجسّد: الله ينزل للقيانا في هاويتنا وفي المحن التي تتخلّل التاريخ. إنها لتعزية لنا عند ساعة التجربة أن نعرف أن هذا الوادي، منذ أن عبره يسوع، لم يعد مهجورًا، بل تبارك بحضور ابن الله؛ وهو لن يتركنا أبدًا!

معهد للدراسات القبطيّة في جامعات مصر العامّة

عبر مبادرة لم يسبق لها مثيل، قرّرت المؤسّسات السياسيّة المصريّة أن تستثمر مصادر لدعم افتتاح معاهد ومراكز ودوائر في الجامعات العامّة، مُختصّة بدراسة وتعزيز اللغة القبطيّة والإرث الثقافيّ، بحسب ما نشرته وكالة فيدس، وبناء على ما أورده القسم الإنكليزيّ من موقع زينيت. وقد تمّ تدشين أوّل معهد للدراسات القبطيّة في جامعة الإسكندرية بالتعاون مع الكنيسة الأرثوذكسية القبطيّة، مع العِلم أنّ مبادرة مماثلة تُتَّخذ في كلّية الفنون في جامعة دمنهور؛ حتّى وأنّ المباني التي ستحتضن هذه المؤسّسات صُمِّمَت وتمّ استيحاؤها من أشكال هندسيّة قبطيّة نموذجيّة. أمّا "العصر القبطيّ" فيُحدّده العلماء على أنّه فترة انتقاليّة بين عصر الفراعنة وعصر الثقافة العربيّة الإسلاميّة. كما ويُعتَبَر عنصراً بنّاءً من الثقافة والهويّة المصريّة. في الواقع، منذ أيّام، وخلال عرض مشروع ضمن مؤتمر، شرحت البروفسورة غادة موسى (عميد كلية الفنون في جامعة الإسكندرية) أنّ معهد الدراسات القبطيّة يشجّع الدراسة الأكاديميّة والمنهجيّة للّغة القبطيّة وأدبها، كما لتاريخ العصور القديمة والتعابير القبطيّة الفنية، فيما يُعنَى بالشهادات المتخصّصة وبدكتوراه الأبحاث. أمّا السيّد لؤي محمود سعيد (مدير مركز الدراسات القبطيّة في مكتبة الإسكندرية) فقد أكّد على أنّه حتّى الدراسات المتخصّصة في اللغة والثقافة القبطيّة، يمكن أن تساهم في الحِفاظ على هويّة الأمّة المصريّة والتعايش بين مكوّنات الديانات المختلفة.

Découvrir la puissance de l'hébreu biblique

Si vous cherchez la véritable force des mots de la bible,
Il faut les savourer en hébreu

Shalom , سلام , שָׁלוֹם

Que nous dit la Bible sur l'au-delà ?

Nous avons en général une image très claire de la vie après la mort : les bons vont au paradis et les méchants, en enfer. Mais que nous enseigne l'Ancien Testament à ce sujet ? Vous pourriez être surpris de constater que les mots « paradis » et « enfer » ne sont mentionnés nulle part dans la Bible hébraïque. Le concept originel de l'au-delà évoqué dans les Saintes Écritures était bien différent.

Ni l'enfer, ni le paradis

La Bible hébraïque n'utilise pas deux termes distincts pour désigner le paradis et l'enfer. En effet, après la mort, tout le monde va au Shéol. Il n'est précisé nulle part si les Enfers (le royaume des morts) sont un lieu agréable ou pas. On sait seulement que c'est un monde qui se trouve en dessous du nôtre. L'histoire de Jacob et de ses fils racontée au chapitre 44 de la Genèse, par exemple, décrit la mort comme une « descente au Shéol ».

Les Enfers hébraïques

Le mot Shéol **(שאול)** *vient de la racine ŠAL* **(שאל)** (سأل)*, qui signifie « demander ». En Israël, on croyait jadis que l'on pouvait communiquer avec l'au-delà par l'intermédiaire de la sorcellerie. Saül, par exemple, eut l'idée folle de s'adresser à une sorcière qui évoquait les morts à En Dor pour communiquer avec le défunt prophète Samuel (1 Samuel 28). Ce type de sorcellerie, que l'on nomme nécromancie, était strictement interdit et considéré comme une « abomination à l'Éternel » (Deutéronome 18:10-12).*

Revenez aux sources : les paroles de Jésus en hébreu

Jésus, qui était juif et qui parlait la langue hébraïque, utilisait souvent le mot Shéol. Il dit à son disciple Pierre : « ... sur cette pierre je bâtirai mon Église, et (que) les portes du séjour des morts ne prévaudront point contre elle. » (Mathieu 16:18). Il n'utilisa pas le terme grec « Hades », mais le vocable hébreu Shéol. La langue d'origine des Évangiles était le grec, mais le Christ parlait l'hébreu.

+++ +++ +++

الكل مدعو لحضور إجتماع الكلمة (Logos) كل يوم جمعة الساعة ٧:٣٠ م
برنامج الإجتماع لشهر أغسطس :
- ٢ أغسطس : تأملات من خلال إنجيل القديس يوحنا
- ٩ أغسطس : تأملات من خلال إنجيل القديس يوحنا
- ١٦ أغسطس : تأملات من خلال إنجيل القديس يوحنا
- ٢٣ أغسطس : تأملات من خلال إنجيل القديس يوحنا
- ٣٠ أغسطس : تأملات من خلال إنجيل القديس يوحنا

لإقتراحاتكم وللإشتراك فى خدمة القراءات اليومية على بريدكم الإلكترونى :
logos.nde@gmail.com

الكنيسة الكاثوليكية في مصر
Catholic church in Egypt

غبطة أبينا البطريرك يصل إلى الهند في زيارة للكنيسة الكاثوليكية

وصل غبطة أبينا البطريرك الانبا ابراهيم اسحق ، لمطار ثيروفا نانثابورام بولاية كيرالا في الهند. حيث تم الاستقبال بواسطة المطران يوليوس النائب البطريركي بالنيابة عن غبطة البطريرك مار إقليمس ، بطريرك كنيسة السيرو مالانكار.استهل صاحب الغبطة زيارته والذي يرافقه فيها صاحب النيافة الانبا توماس عدلي، مطران الأقباط الكاثوليك بالجيزة وبني سويف والفيوم، بتفقد دير للراهبات التابع للكنيسة الكاثوليكية وزيارة الكلية الاكليريكية للإيبارشية البطريركية . تأتي الزيارة بدعوة من كاردينال الكنيسة السيروملانكار البطريرك مار اقليمس لحضور احتفالية مار ايفانيوس مؤسس الكنيسة السيرو ملانكار، ولتبادل الشركة بين الكنيستين.

غبطة أبينا البطريرك يستقبل وفداً من اسبانيا

استقبل غبطة أبينا البطريرك الانبا ابراهيم اسحق، يوم التاسع عشر من يوليو ، الاب أنخل جراتسيا رودريجوز مؤسس جمعية رسل السلام – اسبانيا، وسيادة الأب خليل جعار مدير اقليمى للجمعية بالأردن، والمونسنيور يوأنس لحظى سكرتير قداسة البابا فرنسيس، ودار الحوار حول سُبل التعاون بين الجمعية والكنيسة الكاثوليكية فى مصر.

القاصد الرسولي وممثل البابا فرنسيس في مصر يقدم التهنئة للأنبا دانيال والأنبا باخوم في عيد السيدة العذراء سيدة الكرمل

قدم سعادة المطران المونسينيور برونو موزارو القاصد الرسولي و ممثل البابا فرنسيس التهنئة للمطارنة الجدد في الكنيسة القبطية الكاثوليكية الانبا دانيال و الانبا باخوم اثناء اليوم الاحتفالي بعيد " سيدة الكرمل " و تجديد البازليك وتبريك الايقونات بالمزار الجديد ببازيليك القديسة تريزا دير الإباء الكرمليين واصفا إياهم بالأساقفة الشباب تلاها كلمه من نيافتهما.

NOS RENCONTRES ENSEMBLE أهم لقاناتنا معا

MERCREDI 31 JUILLET الأربعاء ٣١ يوليو

بدء صوم العذراء مريم إستعدادا لعيد إنتقالها للسماء بالنفس والجسد ، حتى الأربعاء ١٤ أغسطس
صلاة المسبحة الساعة السابعة م ، يعقبها قداس الساعة السابعة والنصف م
Début du jeune de l'assomption de la Vierge Marie, jusqu'au mercredi 14 aout
Chapelet à 19h00 , suivi d'une Messe à 19h30

VENDREDI 2 AOUT الجمعة ٢ أغسطس

Messe de 1ier vendredi du mois en français à 09h00 قداس الجمعة الأولى من الشهر الساعة ٩ص بالفرنسية

DIMANCHE 4 AOUT الأحد ٤ أغسطس

Deux messes, en français à 09h30 & en arabe à 11h30 قداسين ٩:٣٠ص بالفرنسية و ١١:٣٠ص باللغة العربية

DIMANCHE 11 AOUT الأحد ١١ أغسطس

Deux messes, en français à 09h30 & en arabe à 11h30 قداسين ٩:٣٠ص بالفرنسية و ١١:٣٠ص باللغة العربية

MERCREDI 14 AOUT الأربعاء ١٤ أغسطس

عيد إنتقال السيدة العذراء بالنفس والجسد للسماء ، صلاة المسبحة الساعة ٧م ، يعقبها قداس إحتفالى الساعة ٧:٣٠م
Fête de l'assomption de la Vierge Marie. Chapelet à 19h00 , suivi d'une Messe à 19h30

VENDREDI 16 AOUT الجمعة ١٦ أغسطس

Camp annuel des scouts de l'église, jusqu'au 18 aout بداية معسكر الكشافة السنوى ، حتى الأحد ١٨أغسطس

DIMANCHE 18 AOUT الأحد ١٨ أغسطس

Deux messes, en français à 09h30 & en arabe à 11h30 قداسين ٩:٣٠ص بالفرنسية و ١١:٣٠ص باللغة العربية
*Rencontre des parents des jeunes de catéchèse à 11h30*١١:٣٠ص إجتماع أولياء أمور أولاد مدارس الأحد الساعة

LUNDI 19 AOUT الإثنين ١٩ أغسطس

*Rencontre de formation, responsables de 'Cœur d'or' à 19h00*٧م إجتماع تحضيرى لخدام القلوب الذهبية الساعة

SAMEDI 24 AOUT السبت ٢٤ أغسطس

Journée spirituelle du groupe de 'Cœur d'or' à 10h00 يوم روحى لأعضاء القلوب الذهبية الساعة ١٠ص
Retraite spirituelle pour les catéchistes à 10h00 رياضة روحية لمعلمى التعليم المسيحى الساعة ١٠ص

DIMANCHE 25 AOUT الأحد ٢٥ أغسطس

Deux messes, en français à 09h30 & en arabe à 11h30 قداسين ٩:٣٠ص بالفرنسية و ١١:٣٠ص باللغة العربية

MARDI 27 AOUT الثلاثاء ٢٧ أغسطس

Départ du père Emil pour assister سفر الأب إميل للقاهرة لحضور رسامة الأب هانى باخوم أسقفا معاونا للبطريرك
En Égypte à l'ordination du père Hany Bakhoum évêque auxiliaire du Patriarche.

DIMANCHE 1er SEPTEMBRE الأحد أول سبتمبر

Une seule messe à 10h00 célébrée par père Francis Nouer قداس واحد الساعة ١٠ص يترأسه الأب فرنسيس نوير

❖

CHAQUE DIMANCHE كل يوم أحد

Cours des catéchèses de 10h30 à 11h30 فصول مدارس الأحد من الساعة ١٠:٣٠ص إلي ١١:٣٠ص
La chorale des enfants de midi à 12h30 كورال الأطفال من الساعة ١٢ظهرا إلى ١٢:٣٠
Réunion des Légions de Marie (jeunes) à midi &demi إجتماع لجنة جنود مريم (أشبال) الساعة ١٢:٣٠ظهرا

CHAQUE LUNDI كل يوم اثنين

La réunion de la chorale arabe de l'église à 19h00 إجتماع كورال الكنيسة العربى الساعة ٧م

CHAQUE MARDI كل يوم ثلاثاء

نشاط جماعة أولاد مريم طوال اليوم من التاسعة صباحا ليلبوا إحتياجاتكم من المأكولات الشرقية
Activités du groupe des ''Enfants des Marie '' à partir du 09h00

CHAQUE JEUDI كل يوم خميس

Réunion des jeunes adultes (JA) à 19h30 إجتماع الشباب البالغين الساعة السابعة والنصف م

CHAQUE VENDREDI كل يوم جمعة

Activité du groupe des ''Serviteurs de Marie'' à 10h00 نشاط جماعة خدام مريم الساعة العاشرة ص
La parole (Logos) à 19h30 إجتماع الكلمة (لوجوس) الساعة السابعة والنصف م
Réunion des "Légions de Marie"à 20h30 إجتماع "جنود مريم" الساعة ٨:٣٠م
suivies du club social à 21h00 يليهم النادى الإجتماعى الساعة التاسعة م

CHAQUE SAMEDI كل يوم سبت

Faire le Korban à 08h00 عمل القربان الساعة الثامنة صباحا

LES ACTIVITÉS الأنشطة

Les Enfants de Marie	Mardi à 09h00	Nadia Garabedian	514)855-1212
La Chorale de N.D.E (arabe)	Lundi à 19h00	Mona Tawfik	514)336-9014
La Chorale des Diacres (arabe)	Lundi à 19h30	Refaat Maurice Kaddis	450)969-3199
Serviteurs de Marie	Vendredi à 10h00	Magda Tawfik	514)476-4532
La Chorale de N.D.E (français)	Vendredi à 17h30	Samer Riad	514)586-6973
Scouts N.D.E.	Vendredi à 19h00	Jessica Gorgui	514)265-5896
La Parole λογος	Vendredi à 19h00	Nader Sharkawy	438)992-9986
Agape Dominicale	Vendredi & Dimanche	Rafik Morcos	514)717-2123
Al-Korban	Samedi à 08h00	Fouad Andraos	514)229-4698
Légions de Marie	Samedi à 09h00	George Younan	514)922-1309
La Catéchèse	Dimanche à 10h30	Mouhab Meshreki	514)572-2510
Réunion de JA (jeunes adultes)	Jeudi à 19h30	Nora Makram	514)963-0073
La Chorale des enfants (français)	Dimanche à midi	Marina Morcos	438)392-4577
La Bibliothèque	Dimanche à 13h00	Camil Rafla	514)337-7869
Action Catholique	Bimens/Samedi à 11h00	Milad Elia	514)991-4272
Le Feuillet Paroissial	Mensuel	Camil Rafla	514)337-7869
Messe 1ier vendredi du mois	Mensuelle à 09h00	Hoda Khouzam	514)332-4683
Marguilliers	Dernier lundi du mois	Père Emil Bakhoum	514)855-5719
Activité Sociale	Mensuelle	Nader Sebeh	438)502-0787
Bazar	Annuel	Irène Guindy	514)910-0801
Groupe du cœur d'or		Cherine Victor	514)546-1468
Responsable comité des activités		Emad Ghaly	514)442-4059
Site Web		Nabil El-Masri	514)991-2456
Location de la salle		Nabil Kaldas	514)574-3431

CHEMIN NÉO-CATÉCHUMÉNAT

Mardi, mercredi & samedi à 19h30. S'adresser à Nagui Baramilgui 450) 686-4842

طريق الموعوظين الجدد

الثلاثاء ، الأربعاء والسبت من كل اسبوع ٧:٣٠م . للإتصال : ناجي براملجي ٤٥٠)٦٨٦-٤٨٤٢

VISITE ET ONCTION DES MALADES

Père Emil est disponible à visiter les malades à la maison ou à l'hôpital
Au besoin, s'adresser à lui ou à Cherine Victor (514-546 1468) pour recevoir les sacrements.

زيارة ومسحة المرضى

الأب إميل باخوم مستعد دائما لزيارة المرضى ، فى المنزل أو بالمستشفى
لا تترددوا بالإتصال به أو بالأخت شيرين فيكتور(٥١٤ ـ ٥٤٦ ١٤٦٨) عند حالات المرض لنيل الأسرار المقدسة

Pour toutes informations, nouvelles ou suggestions sur le contenu du feuillet paroissial, veuillez contacter Père Emil Bakhoum au 514)855-5719 / 450)934-0995 ou Camil Rafla au 514)337-7869

لاستفساراتكم أو لمن يرغب مدّ يد المساعدة أو الإدلاء بإقتراحاته ونشر الأخبار أو المقالات في هذه النشرة الرعوية
يرجى الإتصال بالأب إميل باخوم ٥١٤)٨٥٥-٥٧١٩ / ٤٥٠)٩٣٤-٠٩٩٥ أو كميل رفلة ٥١٤)٣٣٧-٧٨٦٩